ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 24 DI JANUARI 1961 — Nr. 3946

Agencianan di prensa Americano ta informa:

Irregularidad abordo di "SANTA MARIA"

Parce cu e prome stuurman a worde mata

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Radio stacion di costa Ingles y Americano ayera tardi y ayera 'nochi tabata jama tur bapornan riba oceano pa tira bista p'e bapor di pasahero portugues di 20.000 ton „Sta. Maria". Radio di Corsow a trata henter anochi envano pa hanja contacto cu e bapor. „Santa Maria" a sali for di haaf di Willemstad diasabra atardi cu masha hopi pasahero cu destinacion pa Lisboa. Entre nan tin hopi Antillano.

Agencianan di prensa estranhero a informa ayera nochi cu a resulta un motin abordo di „Santa Maria". Segun e stacionnan di radio Americano como setenta persona dje tripulacion ta tuma parti den e motin, nan ta harma cu pistolanan automatico y handgranaat, y segun e noticianan nan tin e captan preso y parse cu nan a tira e prome stuurman mata.

E mes fuentenan ta informa cu e bapor a cambia di su rumbo original y ta biahando pa un destino desconoci.

E jamadanan di radio transmiti pa Kingston- coast- radio tabata lo siguiente: „Raporta posicion di „Santa Maria" y duna assistencia na e pasaheronan tantu cu ta posibel".

E mensahe cu tabata worde transmiti pa e bapornan tabata den forma di mensahenan di XXX (di urgencia) na tur e bapornan, y entre otro a worde contesta pa un bapor Sueco. E bapor Sueco a informa cu e posicion di „Santa Maria" tabata pa Oost di Trinidad.

Segun e stacionnan di radio Americano e tripulacion cu a forma e motin tin e puente di commando den nan poder y tambe e oficina di radio.

Henter anochi e stacion di radio na Corsow a keda trata na haci contacto cu „Santa Maria"

E noticianan cu tabatin motin abordo ta exclusivamente procedente di oficinanan di prensa Americano. Segun e mes oficinanan di prensa aki dos bapor di gerra Americano y tambe avionnan Americano a sali di e commando Oceanico - Ingles pa cuminza persigui e bapor „Santa Maria."

Ultimo noticianan

Segun informacionnan cu no a worde confirma ainda un destroyer Americano a podera di e bapor „Santa Maria" mas o menos 4'or di madruga banda e isla di Santa Lucia.

E mesun fuentenan ariba menciona ta informa por lo demas cu pasaheronan tambe a tuma parti den e motin, aparentemente tabata pasaheronan mas tantu a forma e motin. E noticianan aki te ainda ta di agencianan di prensa Americano.

Weganan di futbol Norte-i Central America

SAN JOSE, 21 januari. — Representantenan dje bondnan di futbol di Mexico, Costa Rica y Antillas Hulandes a formula e programa awe pa e weganan cu lo worde hunga den e grupo "Norte y Central America", dje torneo pa campeonato mundial di futbol, cual su ronde final lo tuma lugar na Chili na 1962. E ganador dje grupo aki lo encontra Paraguay. E wega entre e dos paisnan ey lo determina kende lo pasa pa e torneo final.

E programa dje subgrupo "Norte y Central America" ta: 22 di maart San Jose: Costa Rica-Mexico. 29 di maart San Jose : Costa Rica-Hulanda. 5 april, Mexico: Mexico-Antillas Hulandes. 12 di april, Mexico: Mexico-Costa Rica. 23 di april, Corsou: Hulanda:Costa Rica. 21 di mei Corsou: Antillas Hulandes- Mexico.

Seminario di Nutricion pa Caribe na September

SAN JUAN — Un seminario riba nutricion den e area di Caribe lo worde teni na e cuartel general di e Caribbean Commission na Puerto Rico for di 27 september pa 7 october 1961, asina Sr. C. F. Beauregard, secretario general di e organisacion ey a informa awe. E lo worde teni bau di auspicio conhunto di e Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), e Caribbean Commission, e World Health Organisation (WHO) y e United Nations Children's Fund (UNICEF), cu e cooperacion di e gobierno di Puerto Rico cu ta di acuerdo pa percura pa e hospitalidad.

E seminario ta loke a sali for di un recomendacion di e Segundo Conferencia tocante „Home Economics" den e area di Caribe teni na Trinidad na anja 1958 bau di auspicio conhunto di FAO y e Caribbean Commission.

Durante di e siman cu a pasa, Sra. D. L. Bocobo, oficial di e FAO Regional Nutrition, dr. D. M. Watkin, Advisor Inter-Regional den Nutricion di WHO y Sr. A. Robinson, Representante di Area di UNICEF pa e parti noord di Sur-America, a tene reunionnan cu representantenan di e Caribbean Comission y e gobierno di Puerto Rico na e cuartel genreal di e Commision na Puerto Rico, pa asina prepara e agenda y haci otro apuntos nan necesario pa e seminario. UNICEF a bai di acuerdo pa duna 45 invitacion pa representantenan di Gobierno cu ta worde sirbi pa e Caribbean Commission pa asina nan por participa na e seminario. Na tur nan ta spera cu 80 participantes lo atende e seminario.

Sra. Bocobo, Dr. Watkin, Sr. Robinson y Sr. G. C. L. Gordon, Secretario Ehecutivo (Asuntonan Social) di e Caribbean Commission awor ta di gira na algun di e paisnan sirbi pa e Commission pa completa e preparacionnan pa e seminario

Nan lo bishita St. Kitts, Martinique, St. Vincent, St. Lucia, Barbados, Trinidad y Jamaica durante di e luna proximo pa tene discusionnan cu personanan cu ta traha riba e terreno di nutricion.



Un bista di e interes grandi cu a reina diasabra atardi na momento di sorteo di e rifa di Lions. Nos ta mira sinta na robez sr. Riem di polis (r) sacando e numeronan y sr. Dick Tuschek (d) di Lions Club.

Informacion di „Voz di Laos"

HONGKONG, 23 januari. — E radioemisora dje trupanan izquierdista di Laos, "Voz di Laos", a informa cu un segundo avion di les T-6 dje trupanan derechista a worde destrui.

DECISION DI GOBIERNO SUR-AFRICANO

KAAPSTAD, 23 januari. — E prome ministro surafricano, dr. Verwoerd, a anuncia awe den parlamento cu gobierno a dicidi di pidi secretario general Hammarskjoeld, pa bishita Surafrica atrobe, en bista dje hopi balor cu e contacto personal tabatin durante su reciente bishita.

Verwoerd a declara den parlamento awe, cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Louw, a tuma medida na Londen anja pasa pa Hammarskjoeld tin tur libertad den scogimentu di esnan cu cual e kier papia, durante su bishita na Surafrica. Tur e colaboracion cu nan a pidi Hammarskjoeld den e asunto aki a worde hanja.

Nota di Rau pa Hammarskjoeld

CAIRO, 23 januari. — Republica Arabe Uni a manda un nota pa secretario general hammerskjoeld, den cual ta worde exigi pa tuma medida pa garantiza regreso dje bataljon di Republica Arabe Uni cerca Nacionnan Uni na Cairo, prome cu fin dje luna aki. Asina radio y prensa ta informa na Cairo.

Sr. Ricardo Elhage eligi como deputado oficialmente

WILLEMSTAD, 24 januari. — Ajera mainta tabatin reunion di Eilandsraad pa eleccion di un deputado pa reemplaza Sr. O.R.A. Beaujon cu a pidi retiro.

Sinembargo Partida Nacional no a tuma parti na e eleccion Y esaqui a tuma luga solamente pa miembronan di fraccion di Partida Democraat y Partida Catolico.

Fraccion di NVP a larga sa cu e no ta tuma parti na e eleccion pasobra e no ta considera e puestonan aqui di deputadonan di Eilandsraad como legal. Esaqui a ser participa pa Sr. Winklaar, pasobra DP a nenga di drenta e convenio cu NVP pa duna e partida aqui dos deputado den Bestuurscollege.

Oenes a contesta Sr. Winklaar muunstrando cu NVP no quier a drenta cu exigencia di DP pa participa nomber di nan deputadonan.

Despues cu e deputado nobo Sr. Elhage a queda unanimamente eligi, Gezaghebber Gorsira a expresa su gratitud na deputado Beaujon pa tur loque el a haci den e colegio for anja 1955, durante cual periodo dos biaha el a ocupa puesto interinamente di Gezaghebber.

Despues di e discurso aqui, Sr. Beaujon a haci uso di palabra y a gradici Sr. Gorsira pa su bunita palabranan, muustrando cu tabata semper un honor p'e di por tabata miembro di e colegio y el a gradici pa tur cooperacion cu el a ricibi como tal di su colegarnan.

Deputado Beaujon a muustra tambe di no por reacciona riba e palabranan di despedida na su persona expresa den reunion anterior pa Sr. Evertsz, ya cu cu Sr. Winklaar a pretende caba cu e no tabata deputado legalmente eligi. Y Sr. Beaujon a bisa lo siguiente:

"Mi ta spera cu si NVP lo yega na hanja asiento den Bestuurscollege, nan lo cancela tur e decisionnan sin excepcion cu a ser tuma pa e Bestuurscollege cu segun nan ta ilegal.

Varios pais quier jama nan trupanan back foi Congo

NACIONNAN UNI, 23 jan. — Secretario-general di Nacionnan Uni a priminti e representante permanente di Republica Arabe Uni cerca Nacionnan Uni, Omar Lufti, cu lo e studia e posibilidadnan di transport, pa e trupanan di Republica Arabe Uni por worde repatria mas pronto posible for di Congo.

Varios pais, particularmente e paisnan cu a atende e reciente conferencia na Casablanca, a amenaza di retira nan trupanan for di Congo, pero RAU ta e pais cu a haci esey.

Tin 519 solda di RAU na Congo.

Ta posible cu awe nochi presidente Nasser di RAU lo contesta e peticion dje conferencia pa solidaridad afroasiatico, pa e paisnan cu retira nan trupanan for di Nacionnan Uni na Congo, buta nan na disposicion di e gobierno legal di Congo na Stanleystad", y lo e studia e posibilidad di reconocimentu diplomatico dje gobierno di Gizenga na Stanleystad.

Hammarskjoeld lo bai Surafrica back

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo bai Surafrica bek pa tene mas discusion cu e lidernan surafricano. El a tene discusion cu nan caba for di dia 6 te dia 12 di januari.

Hammarskjoeld a declara den un rapport publica awe, cu e discusionnan na Surafrica no a culmina den un arreglo aceptable. El a bisa cu e no ta considera e discusionnan como termina y cu nan lo worde cuminza atrobe "na momento apropiado".

E secretario general di Nacionnan Uni a worde ordena pa consejo di seguridad, pa tene algun discusion cu gobierno surafricano, pa tuma medida cu lo contribui efectivamente na respect dje principionan y doelnan di carta di Nacionnan Uni, dunando consejo di seguridad informacion cada biaha cu esey ta worde considera necesario y apropiado.

E palabra apartheid no ta worde usa den e resolucionnan di consejo di seguridad of rapport di Hammarskjoeld, pero e biahe aki.

Nombracion pa Paul Fay na Washington

WASHINGTON, 23 jan. — Presidente Kennedy a anuncia cu el a nombra Paul Fay como subministro di marina.

Fay, kende tin 42 anja, tabata comandante di un boto cu tabata forma parti dje smaldeel, di cual e boto bao di comando di Kennedy tabata parti.

Fay ta director di un compania di contratista. E ta Republicano y a apoya Eisenhower den e campanja electoral di 1952 y 1956. Na 1960 el a apoya Kennedy, kende ta padrino di su ultimo jiu.



Sr. J. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba, a dirigi palabranan diasabra anochi durante di un recepcion na tanto dr. Bernabe Perez (centro), e consul cu ta bai, y na teniente coronel Miguel Paoli (r.), e consul nobo di Venezuela na Aruba.

Dos sorto nobo di cerbes Antillano

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 januari. — Cuminzando cu awe Cerveceria Antillana N.V. lo subi plaza cu dos sorto nobo di cerbez antillana. Esaquinan ta e cerbez "Malta", un sorto di moutbier liber di alcohol y "Power-Stout" un sorto di cerbez cu ta particularmente ricu na alcohol. E porcentage ta ocho porciento.

Cerveceria Antillano a dicidi na haci esaqui despues cu anja pasa — ajera e cerveceria aki a cumpli precisamente un anja — a logra un movimiento mucho mas altu cu por tabata nos speranza di mas fuerte.

Poniendo tur discrecion unbanda, na Cerveceria Antillano tambe nan ta masha satisfecho. No solamente pa loque a ser alcanza, pero tambe pa calidad dje cerbez, cu en realidad ta excelente.

P'esei nos ta spera cu e dos sorto nobo di cerbez Antillano aqui lo hanja hopi pedida na antillanan y esei lo hanja su resonancia na Rijkseenheids Boulevard. Ademas di esei tin e ventaje aqui cu cerbez Malta ta masha gusta y usa aqui, pasobra e ta un bebida natural, special destina pa hende cu tin mester di curacion, manera venidera madrenan y semehantenan. Nomber di "Power-stout" mes ta bisa caba quico e ta. Esaqui ta un sorto di cerbez sterki, destina pa hende cu ta gusta bon bebida. E cerbez aqui no ta zoet.

Indudablemente nos mester expresa nos felicitacion na e cerveceria menciona aqui cu ya a gana tereno aqui na Antillas.

SERVICIO AEREO ARUBA— NEW ORLEANS PA DELTA

ORANJESTAD. — Dia 1 di februari 1961 o algun dia prome o despues di e fecha aki, si nada no stroba, Delta Airlines lo habri un servicio aereo entre New-Orleans y Aruba.

Cu e prome vuelo e Posterijen nan di Norte America lo manda correo pa Aruba.

Pa e vuelo di regreso e Postkantoor di Aruba tambe lo accepta correo y esakinan lo hanja un stempel especial.

Interesadonan por manda nan envelopnan cu stampia prome cu 31 di januari 1961 bon cera pa stempel y envio cu e oportunidad aki na e Postkantoor di Aruba. Nan mester mandele asina: Prome vuelo Delta Air Lines Aruba — New Orleans.

PERIODISTANAN ESTRANHEROS CU DELTA PA ARUBA

ORANJESTAD — En conexion cu e vuelonan nobo di Delta Airlines un cantidad di periodistanan venezolanos lo worde invita dia 2 di februari pa e compania menciona pa haci e vuelo for di Maiquetia pa Aruba. E periodistanan aki anto lo keda nos isla te dia 4 februari.

Dia 4 februari, cu e vuelo for di New Orleans, via Montego Bay, Jamaica, tambe un grupo di periodistanan Mericano, riba invitacion di Delta, lo haci e vuelo. E grupo aki lo keda aki te dia 7 februari.

Gobierno, e hotel y varios otro instancias lo duna nan cooperacion pa haci estadia di e gruponan menciona aki riba mas agradable posibel.

E agentenan di Delta, S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., ta trahando masha estrecho cu e Toeristenbureau na preparacion di un programa.

UN CANDIDATO PA PRINS

ORANJESTAD — Te awor un candidato sol a registra su mes pa competi pa e titulo di Prins Carnaval. Sr. Wagib E. (Buchi) Muyale ta e unico te awor. Pero ta di spera cu durante di e baile diasabra awor den Strand, durante cual e Prins lo worde eligi, lo tin mucho mas candidatos pa e titulo aki.

Ta vale la pena si duna nomber e biaha aki, ya cu e candidatanan pa titulo di Reina di Aruba ta nada mas cu belleza, sin excepcion.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man... senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Con... ennas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro..., e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gra... dencial". Si en caso bo problema ... bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabol ... loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, anja a cuminsa mi masha malo. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tabatin un mucha homber di 19 anja i nos dos tabata pa comprometi e anja aki i cu poder di Dios casa otro anja. Mi conoce'ele for di dia mi tabata bai school, dos anja pasa. Tur semper el a sigura mi, cu e ta stima mi i cu ta cu mi so lo e kier casa.

A socode cu na fin di anja pasa el a bin cerca mi i desgraciadamente nos a bai mucho aleuw den nos intimidad cu otro. Semper mi a pensa cu lo mi ta basta fuerte pa no haci na tal cos. Pero mi no sa ta kiko a pasa mi, i asina mi a cai.

Mi mayornan no sabi nada i mi ta muri di bergwenza mes en caso cu nan sa. Dios gracias cu mi no ta estado, pero naturalmente mi a perde mi honor.

Ora cu mi a papia cu e mucha homber pa nos comprometè mas pronto posibel, e anja aki, Rosemarie sa k'ko el a contesta mi?

„Ta duel mi, dushi, pero mi a cambia di idea. Ademas pa mi bisa bo bon cla mi no por stima bo mas manera antes i sin amor mi no por casa. Lubida".

Rosemarie, mi a kere cu mi ta muri di tristeza. Pero mi no a bisa n'ngun hende nada i mi ta sufri mi so sin sa kiko haci ni nada mi bai. Awor cu el a haci asina i bandona mi mi bida ta kibra. Kende lo bin casa cu mi awor? Ademas cu kende lo mi kier casa, despues di ricibi un trato asina?

Mi ta di bon famia, mi a bai bon school i mi tin un bon trabao. Pero tur esey e mucha homber ta desprecia pasobra mi a dunele tur loke e mes tabata kier. Rosemarie, kiko mi mester haci? Te ainda mi ta stimele cu locura.

Desgraciada

1. Desgraciada,

Mi amiga, e mes un historia cu asinà hopi vez mi mester tende i cu ta duel mi asina tanto. Tur mucha muher, cu entrega nan mes promé di casa ta core gran risco pa keda bandona, desprecia. Si nan casa mes, despues di algun tempo nan ta experimenta, cu e homber no ta stima nan asina hopi i e no tin asina aprecio pa nan. Un homber kier diferente cos prome di casa pero...... e ta aprecia mas tanto e mucha muher cu sa di conserva i culda su honor.

Kiko bo mester hacl, mi amlga?

Gradici Dios cu bo no ta spera un baby. Esey lo a hacl bo desgracia hopi mas grandi. Esey lo a trece mas tristeza den bo bida i pleitu cu bo famillia etc.

Comporta bo mes masha serio, sconde bo amor den bo curazon i no mustra e mucha homber cuanto bo ta sufri. Bo por scirbiele un carta, bisele cu nunca bo a spera un tal trata di dje, pero cu bo ta pordoné pa Dios pordoné. Talvez su curazon por hal'e na bo atrobe.

Ma bo no pur obliga nada, i berdaderamente, si e no ta stima bo mas, mehor nunca boso no casa cu otro. Un matrimonio sin amor ta un flerno.

Talvez despues di tempo lo bo sinja conoce un otro amor, anto uno herdadero.

No kere bu, cu nunca mas un homber lo no casa cu bo pasobra a pasa bo asina. Tin HOPI hende casa, cu tabatin un of otro trouble den nan juventud.

Laga loke a pasa ser un les pa bo no bal aleuw den intimidad fuera di matrimonio.

Rosemarie

Dos bom a explota na Tizi ouzou

TIZI OUZOU, Argelia, 22 januari. — Awe mainta 2 bom a explota na e ciudad argelino Tizi Ouzou, na jegada dje ministro frances di obranan publico, Robert Buron, na e ciudad ey. E explosionnan aki a causa morto di 6 hende y a herida 26.

Ambos bom a explota den panaderianan. E prome a explota den e panaderia Mira y a herida algun hende. E segundo a explota den e panaderia Gracia y a destrui henter e edificio. E habitantenan dje edificio a muri.

Entre e mortonan tin 3 europeo: e panadera, sra. Garcia, esposa di un polis y su yiu homber. E hendenan herida ta particularmente Kabylanan. Algun di nan ta grave.

E trupanan d' orden a establece un control severo inmediatamente. E atentado a causa hopi emocion. E noticianan ta bisa cu e bomnan a explota na momento cu e panaderianan sa worde bishita pa masha hopi hende.

Arrestacion pa espionage na Zurich

BERN, 23 jan. — Na Zurich 3 persona cu colabora den un asunto di espionage a worde arresta dia 20 di januari. Polisnan Suisso, cu ta keda absolutamente silencioso, no a anuncia identidad ni nacionalidad dje 3 personanan aki. Un comunicado publica awe pa ministerio Suisso di Husticia ta bida, cu ta trata aki di un caso di espionage „en perhuicio de Suissa".

Eisenhower a bai jaag na Albany

GETTYSBURG, 23 januari. — Expresidente Eisenhower a bai Albany (Georgia) awe for di Gettysburg, pa e bai jaag na plantacion di su amigo Alton Jones, presidente dje refinerianan Petrole Cities Service Company.

Eisenhower lo worde acompanja pa 4 periodista y su medico personal, general Howard Snyder, y tambe pa un agente di servicio secreto, kende a dicidi di pasa su vacacion den servicio dje ex-presidente.

Sra. Eisenhower lo keda na Gettysburg y otro siman lo e bai California cu su esposo, pa nan pasa 2 luna na Palm Desert, cerca Palm Springs.



Etty Croes ta e prome Reina pa ser corona den e Carnaval di e anja aki. Esaki a socede diadomingo atardi den Trappers Club durante di e fiesta di St. Antonius College di Santa Cruz.

CINCO Y SEIS

E fracaso di e gran favoritonan (cu excepcion di Bromo) a haci e „cinco y seis" paga un bunita suma pa e cuadronan ganador di seis cabai. Tabatin solamente 34 cuadros cu seis ejemplar ganador cu a cobra cada un 26.396.65 bolivar. E cuadronan ganador cu 5 cabai a cobra 678.35 cada un. Tabatin 882 cuadro cu 5 cabai ganador. E cantidad cu a worde hunga tabata 2.801.823 bolivar. Tabatin 301.717 formulario cu a tuma parti den e apuesto. Tur hende a verwacht un mercado libre pero e caida di e favoritonan a drecha e cos un poco.

PROMER CAREDA. — Ya aki den caba e promer desapunto pa e alicionadonan a presentá. Guasada un di e gran favoritonan a perde e careda contra Amposta e segundo favorito di prensa. Den e careda aki por bisa ta dos competidor tabatin Guasada cu a tuma e delantera y Amposta cu tabata e unico cu por a wanta su tras cu poco diferencia. La Soprano tabata corre di tres pero como 4 cuerpo atras. Na e ultimo curva Amposta a pasa dilanti y mantene su posicion te na meta. Guasada a drenta di dos despues di a soportá un gran atropellada di Tehuacan cu a yega numero tres. La Soprano y Uruguayana a sigui como numero cuatro y cinco.

DI DOS CAREDA. — Aki ta Bobby II tabata e gran favorito, pero Rogelio Cortez a percura pa Osornino despues di un partida malo por a recupera terreno y gana e careda dilanti di Morgan y Bobby II. Cu razon Rogelio Cortez a ricibi un gran aplauso den La Rinconada. Bustamante tabatin e careda casi gana pero den e curva di tres cien Cortez a pasa for di cuatro posicion pa di promer. Na final Bobby II mester a cede su posicion pa perde e careda y hasta laga Morgan drenta su dilanti como di dos. Green Hackle y Elegantona a sigui como numero cuatro y cinco.

DI TRES CAREDA. — Bromo a gana e careda aki cu diferencia di un cabez dilanti di Tac, lagando Pelahuenco drenta di tres cu diferencia di no menos di 7 cuerpo. E careda aki por bisa a bai entre Bromo y Tac. E otronan a drenta hopi leu tras di e ganadornan. Cortez y Atilio Bracho tur dos a demonstra nan capacidad como jinete di promer orden. Ya di salida Bromo manera di costumbra a tuma e delantero sigui pa Pelahuenco, Tac y Foresta. Na distancia di 800 metro Bromo y Tac a saca gran bentaha riba e otronan y Tac a pasa adilanti tuma e puesto di honor cu basta bentaha riba Bromo pero esaki forza pa Atilio Bracho a responde efectivamente pa pasa su rival y gana e careda cu diferencia di un cabez. Pelahuenco, El Coyunco y Foresta a drenta hopi leu tras di e ganadornan.

DI CUATRO CAREDA. — Otro careda cu un resultado interesante.

Reclutado cu a caba di perde su ultimo careda cu Klick a resulta ganador di e careda ora cu Prenupcial tabata e gran favorito. Reclutado a sali tuma e posicion di honor dilanti di Gran Turco y Tungu. Prenupcial tabata corre te patras banda di 11 nan. Reclutado a keda tur ora indicando e camino. Na altura di 800 metro Prenupcial a cuminza avanza. Faltando tres cien metro el a yega na e tercer puesto pa trata di alcanza Reclutado cu a goza di e bentaha inicial. Fotografia a dicidi cu Reclutado tabata e ganador. Si Prenupcial no a keda asina tanto atras na principia ta sigur cu el lo a gana e careda cu tur facilidad. Gran Turco a bolbe corre bon y drenta di tres cu solo ½ cuerpo tras di Prenupcial.

PENULTIMO CAREDA. — Un fracaso rotundo pa e gran favorito River cu a yega di ocho. Europa a repiti su triunfo di siman pasa. Cu tur facilidad di mundo el a gana e careda cu 5½ cuerpo dilanti Principe Z. Gavidia no tabatin di haci ningun esfuerzo particular, asina facil e victoria tabata.

Principe Z. cu un fuerte atropellada a logra e segundo puesto. Tercero tabata Four Way y Hispalo cu a haci un bon careda a drenta di cuatro, mientras cu Taruguita a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA. — E atardi a cera cu victoria di Dnieper bon conduci pa Santaella. Na tres cien metro e tabata numero tres cu Empeño e gran favorito y Torneo adilanti. Torneo a trata di gana di punta a punta pero un pasada di p'afor a duna Santaella ocasion pa pasa adilanti y gana e careda lagando Torneo atras. Aclamado a yega di tres y Empeño di cuatro. Chat Noir a completa e marcador.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Is dat weer een van die platen uit de goede oude tijd?"

„Por ta un dje disconan di tempo di Kauwchi Baolo esei?"

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Larga tur cos sigui su curso cu calmo i no forza nada. Nada forza no ta bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E acento di mas principal ta riba plannan na termino largo. Vigila muchanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Hendenan den bo ambiente por haci algun pa bo i nan ta dispuesto tambe, basta bo pidi bon.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta adecuado pa mehoracion di bo relacion cu otronan. Sea tactico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Corda riba bo presencia exterior, bo proceder general i haci algo pa bo mehore.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Quizas lo bo mira solucion di un problema of un desarollo completamente nobo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe ta bon pa asuntonan objectiva, principalmente den asuntonan priva.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga nada interesante na cuenta di otronan, pero haci nan bo mes.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tuma algo como natural, ora cu otronan bini cu participacion of proposicion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Otronan por reacciona inespera i desenganjante, principal ora cu bo tin algu di suplica.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mehor bo pidi advies ora cu bo ta bai dicidi riba algun interesante.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe ta mas adecuado pa contactonan mas estrecho cu cooperadornan etc.

R.C.A. a derrota ARUBA JRS 3-0

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi den presencia di un numeroso publico, e tricolornan di Solito a impone non calidad di campeon derrotando e azulnan di Soçotoro cu nada menos cu tres gol pa cero. Tabata un victoria bon mereci yo cu'e otakenan forma door di R.C.A. tabata mucho mas den numero y tambe mucho mihor forma. E promer tempo a demostra un futbol basta pareew, ya cu Aruba Jrs tambe a lanza varios peligroso atoke oriba e meta tricolor.

Juchi Jansen a habri e anotacion ...a di 16 minuut ora cu haciendo un ...ish. e ta pone un shot for di ala ro... cu ta worde taha door di un de...nsa contrario E bala ta bin direc...mente back pa Jansen, kende cu ...echts ta pone un shot diagonal cu ...eeper Diaz no a logra taha ni des... R.C.A. a bai adilanti asina 1—0. E portero hoben di R.C.A. Shon ...e Croes a haci hopi mihor impresion ...atardi aki cu den su promer salida ...a e tricolornan den e actual torneo. ...os potente shot di Gochi Brion el a ...gra taha, mientras cu oportunamen...e el a sali for di su gol pa intercep... algun otro bon coloca voorzet.

Faltando cinco minuut pa e promer tempo conclui e gol di Aruba Jrs. a worde seriamente amenaza. Yeoko Alberts di R.C.A. ta hanjele so cu keeper Diaz y ya e fanaticonan di R.C.A. tabata aclama nan segundo gol. Pero den forma incomprendible Alberts ta shoot na banda tirando un magnifico cheas afor.

Segundo mitad: Dos gol mos pa R.C.A.

E promer cinco minuutnan despues di descanso ta trecé interesanto atake pa ambos banda. E lineanan di atake ta falla na ultimo momento lagando bon oportunidad bai perdi.

Durante un atake di Aruba Jrs. ta surgi un incidente entre e volanto Juan Sanchez di R.C.A. y delantero Lusito Vingal di Aruba Jrs. E dos hobennan aki ta cuminza tira otro schop luga di e bala y esaki ta provoca nan retiro for di wega door di referi Frans Figaroa. E dos teamnan mester a continua cu diez hungador cada uno.

Fallonan cu nos por a nota den e promer tempo den ambos linea di atake den shootmento ta continua hopi den e promer diezcinco minuutnan.

R.C.A. ta pone hopi presion atakando cu frecuencia. Keeper Pupy Diaz ta hanja hopi trabao y realmente ta luci apesar cu luego e ta worde pasa dos biaha. Varios oportuno y riska salida di Diaz a evita mayor anotacion en contra di azulnan.

Trinta y tres minuut di e segundo tempo a trece e segundo gol. Un gol espectacular cu a worde anota door di e agresivo Rey Franken. For di un corner tuma ariba ala robes door di Jansen ta vega net cerca Franken, kende ta contra e bala cu un cajonazo cu no a duna keeper Diaz chens ni di reacciona.

Cinco minuut despues R.C.A. ta anota su tercer y ultimo gol. Atrobe ta Juchi Jansen y pa curiosidad cu su rechts atrobe, kende ta anota e ultimo gol despues di ricibi pase di Alberts.

E muchanan di Solito a obtene asina un victoria mereci y relativamente facil. Si no tabata un Pupy Diaz tabata para den e gol di Aruba Jrs. indudablemente e diferencia cu cual R.C.A. a gana lo tabata mas grandi ainda.

Cu mihor acoplacion y provechando un linea media masha floho di Aruba Jrs., R.C.A. a obtene su promer dos puntonan di e torneo.

E azulnan a hunga mucho menos di loke nan a demostra den nan partido contra di Dakota. Especialmente den mayoria di e segundo tempo no tabata tin nada cu merece mencion den e linea delantera.

Posicion di e equiponan

Contando e dos partidonan di weekend nos ta hanja cu Estrella ta na cabes, mientras cu den segundo puesto tin un triple empate.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pt.
Estrella	2	1	1	—	?	2	3
R.C.A.	2	1	—	1	4	2	2
Jong Aruba	2	—	2	—	3	3	2
Aruba Jrs.	2	1	—	1	1	3	2
Riverplate	1	—	1	—	2	2	1
Dakota	1	—	—	1	0	1	0

ESTRELLA Y JONG ARUBA A EMPATA NA UN GOL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E mas rapido ...ncuentro te ainda di e torneo pa Sti...ulansbeker ta esun cu diasabra anochi a ser hunga entre Estrella y Jong ...ruba. Ambos equipo a desarolla un ...aliber di futbol hopi rapido cu a lo...a capta atencion di e fanaticonan ...onstantemente.

E score di 1 gol pa banda ta re...leha exactamente com e wega tabata, ya cu ningun tabata duna e otro chens di ataka sin cu pronto e mes ...ai den atake tambe.

E muchanan di Sta. Cruz tin awor ...n gana y un tabla pa tres punto y ...a ocupando e promer puesto den e ...orneo.

Jong Aruba den dos salida tin dos ...mpate awor y pues tin total di dos ...unto. Tabata e encuentro cu te ain...a mas a worde gusta door di e fa...aticeada di futbol.

Cumpleanjos

E simpatica srta. Maria Mercedez Jansen ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan, especialmente di su amiganan Angelina Geerman Angelica Geerman, Angelica Jansen, Anna y Imelda Geerman, muy especialmente di Braam y Flip y demas familia Jansen y Geerman.

Derrotando Dakota - San Nicolas ta so trobe
MADIKI BRAVES a falla dilanti PASTORA

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi tabata un anochi den cual talvez e titulo di campeon di softball masculino a keda dicidi. Despues cu Madiki Braves un fuerte candidato a perde contra di Pastora, den e segundo encuentro San Nicolas Stars a supera Dakota Stars, pa asina e fuerte novena di San Nicolas tuma un importante ventaha den e tabla di posicion.

E victoria di Pastora ariba Madiki Braves tabata cu anotacion di 10 pa 6.

E pastoreajenan asina a cobra revancha pa e derrota cu e bravonan di Madiki a duna nan den e promer round.

E match entre e streyanan di San Nicolas y di Dakota a caba cu anotacion di 9 pa 2 manera ya nos a menciona na favor di e team di San Nicolas.

Eagle Boys a default contra Dakota Braves

Den e forma mas facil posibel e bravonan di Dakota diadomingo mainta a obtene un triunfo ariba Eagle Boys. E equipo aki no a logra trece un novena riba tereno na e tempo stipula y asina a perde pa default.

Despues di e resultadonan di weekend nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WP	WA
San Nic. Stars	11	9	2	—
Madiki Braves	13	9	4	1
Los Novatos	12	8	4	1½
Pastora	13	8	5	2
Dakota Braves	11	7	4	2
Comp. Clippers	9	5	4	3
Bestuurskantoor	11	2	9	7
Dakota Stars	11	—	11	9

INTERESANTE PARTIDO ENTRE DAKOTA Y RIVERPLATE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Loke por bira un encuentro sumamente interesante ta esun entre Dakota y Riverplate.

Ta trata di dos equipo hoben cu material cu den futuro indudablemente lo provee nos seleccion cu hungadornan habil y capaz. E dakotenjonan tin den un salida un derrota sufri, por cierto no mereci. E debutantenan den hoofdklasse, Riverplate a empata cu Jong Aruba den nan unica salida te ainda.

Logrando un triunfo awe nochi e muchanan di Rio Plata lo empata den promer luga cu Estrella cu tres punto. Un triunfo dakotenjo lo provoca un empate entre cuatro den e promer puesto, loke tambe por resulta si e partido termina de nun empate ya cu e ora ta Riverplate lo tin dos punto en total.

Pa pronostica cu certeza un ganador pa awe nochi ta un trabao casi imposibel. Loke si nos por pronostica ta cu ambos equipo lo haci tur nan esfuerzo pa duna un gran match, un match den cual durante nuebe minuut ambos lo bataya pa obtene e triunfo.

AUTOGOL DI RICHARDSON NO MADURO

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. Den nos comentario di e partido hunga siman pasa entre Dakota y Aruba Jrs., nos a menciona cu e unico gol di e partido, un autogol contra Dakota a worde anota door di e back derecho Edgar Maduro. For di e distancia cu nos a presencia e hugada realmente a parce nos cu tabata e back Maduro kende a falla den e hugada ey y a provoca e autogol cu a causa e derrota di su equipo. Sinembargo nos a worde rectifica cu no tabata e sino su companjero di equipo Jimmy Richardson, kende tabata tin e mala suerte di falla na un momento asina peligroso.

E mala suerte den e hugada ey naturalmente ta algo cu por pasa cualkier hungador.

Cu esaki pues nos ta rectifica nos error di siman pasa. Sorry, Edgar!

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Last Train from Gun Hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „Mi Niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tempest" 18 j.
AURORA 7.30 „The Big Steal" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odd man Out" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda.- Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Diamars 22 di november
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00 Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Canciones di Rolando Laserie
5.30 Ora Infantil na Papiamento
6.00 Fiesta de Calypsos
6.15 Cumple anjos ...
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Holanda
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Programa cu Orquesta Oragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di januari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Mardia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales

6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Cordiplan
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 24 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bolling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportivo Philips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice"
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

TORNEO DI TENNIS NA CARIBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Siman pasa a cuminza ariba cancha di Caribe un torneo di tennis masculino dobles organisa door di e club ey. Ta participa un total di nuebe equipo. E promer siman si wega tabata tin e siguiente resultadonan:

Herman Kuiperi Cesar Kipp a derrota Eric Ponson/Hans van Balkom 6—3 y 6—3.

Hubert Ponson/Sid Frigerio a derrota Fred Wong/Guy Paris 7—5 y 6—1.

Efraim Tromp/Tico Kuiperi a supera Maikel Kuiperi / Boei Brion 3—6, 6—3 y 6—3.

Eric Ponson/Hans van Balkom a gana di Max Tang/Edgar Jacobs cu scorenan di 6—4 y 13 pa 11.

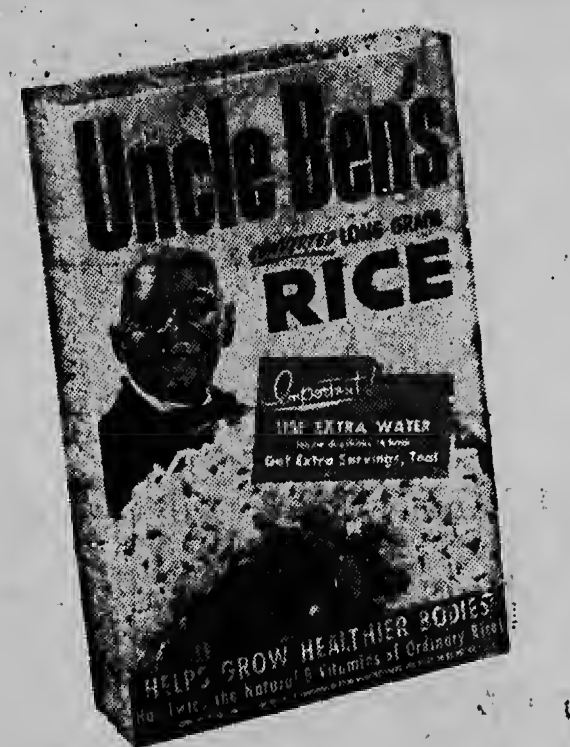
Hubert Ponson y Sid Frigerio a obtene nan segundo triunfo contra di Tang/Jacobs cu anotacionnan di 6—2 y 6—3.

Majan atardi e torneo ta continua cu e partido entre Cesar Kipp/Herman Kuiperi contra Efraim Tromp/Tico Kuiperi.

Oferta di bon servicio di Hapon

TOKIO, 22 januari. — Hapon lo por ofrece su bon servicionan pa trata di reactiva e comision internacional pa supervision na Laos, si e pasonan di Inglaterra cerca Rusia den tal sentido mester fracasa of si rey Savanna Catthana nenga di acepta e responsabilidad politico pa aceditacion dje comision aki, asina circulonan dje ministerio hapones di asuntonan exterior a informa awe.





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 8

Pero despues m'a bin hanja sa cu esei no tabata pa decencia sol, pero pasobra e tabata stima e pieza ei di berde mes. M'a toca mas tantu piezanan di Chopin y ora cu e huespednan a drenta mi mester a toca e piezanan bailable trobe. E ora ei m'a cuminza ta toca cu mucha mas smaak, pasobra mi tabata sa cu tabatin un hende cu en realidad tabata interesa den mi. Durante enter e fiesta aqui mi no a mire mas, sino te ora cu fiesta a kaba cu el a bin puntra mi cu e por hiba mi cas. M'a hanja esei bon, no pasobra mi tabatin algun necesidad, pero pasobra sneeuw tabata cai y tabata hopi laat anochi. El a introduci su mes na mi como Roger Ashleigh".

Greta a hari suavemente.

"Mi a pasa un tempo masha dibertido cu e Roger Ashleigh ei cu tabata parce mi un hende masha simple. Den e semannan cu tabata sigui, diferente bez nos tabata mira otro. E tabata bai tur camina cu mi. E tabata atractivo, bunita y carinjoso y m'a bin enamore", el a sigui sin ningun sorto di emocion.

"No ta custumber di inglesnan di demonstra nan sintimentunan The, pero unavez cu nan a haci esei, nan no sa cambia mas di opinion tampoco. Y Roger no tabata un excepcion den nan. Ora cu na un momento el a bin ripara cu e tabata stima mi di berde mes, el a puntra mi cu mi quier a casa immediatamente cune. Mi no a vacila pa dune mi aprobacion tampoco.

"Mi no a contra den mi bida hamas cu un homber asina fini y nechi di caracter y mi tabata convenci cu na su lado lo mi tabatin sin duda un bida feliz. E ora ei el a bin conta mi tur cos di su mes y di su famia. Ta na e momento ei m'a bin hanja mi prome choque. Roger tabata di 13 conde di Manstone".

Greta a mira com Nicolina a hiza su wenkbrauwnan asombra. El a sonrei.

"Mi sa precisamente com asombra lo bo ta, Nicolina y sinembargo ta berdad. Ora cu el a conta mi ta quende e tabata, mi tambe tabata mes asombra manera abo ta awor ei. Mi tabatin miedo di su titulo. Mi no tabata sa quico tabata nifica di ta un noble ingles. Roger tabata un poco mas cu un mucha. No a insisti den mi cu e diferencia den posicion social tabata mucho grandi pa a ser acepta. Mi ta pensa mescos cu abo ta pensa awor aqui, Nicolina, esta: cu lo e no a puntra mi si e tabata sa cu e no tabata desea mi pa muhe.

Pronto m'a bin hanja sa com robez mi pensamentunan tabata. Na principio di Maart el a bai cu mi na su cas na Kent. Cada bez e tabata combersa mi di Lynmara. Mi mester a sabi ta quico tabata spera mi, pero mi no tabata prepara.

E grandura y hermosura dje cas a haci mi mudo varios ratu. Mi quier a regresa y corre limpi bai masha leu mes. E entrada sol tabata manera lo no bini un fin nunca mas. E luga di entrada tabatin masha hopi biradanan y m'a quere cu ta e mes camina nos tabata pasando pa di dos bez. Hamas den mi bida mi a mira un cas manera Lynmara. Hasta awor despues di tantu anja cu mi pensa riba dje, mi no por figura mi mes un idea di su grandura. Mi ta mira den mi espiritu e ala na West di cas cu e luz di atardi ta ilumina e ruitnan di color, e terassanan diferente tantu dilanti, p'atras y na banda. Y loque a haci ainda mas tantu impresion riba mi tabata e porta grandi y pisa manera di heru di entrada.

Tabata manera entrada di un palacio, impresionante, mahestuoso y historico, un porta, camina descendencianan a biba. Un porta cu a abri pa emperador, reynan y demas noblenan.

Ora cu pa di prome bez m'a drenta e vestibulo, e ora ei numa m'a bin hanja un idea ta quico tabata nifica di ser muhe di un conde. Esei tabata contene den dje cu bo no tabatin bida personal mas; bo cas y tur loque bo ta haci y larga tabata den punto central di interes di enter condado. Ta nifica anto, cu tabata ser spera di bo, cu bo mester a hunga papel dje diosa generosa pa bo huurdonan di cas, inaugura exhibicionnan local di flornan, bira presidenta di un comision di hospital, presidenta di sociedad femenina; y semper di tabata mes cortes y cu dignidad y semper prepara y dispuesto pa defende tur dificultad. M'a spanta te cu mi por a muri ora cu m'a comprende tur loque ta spera mi. E ora ei m'a comprende cu mi tabata un idiota y cu mi no tabata sa ta quico m'a haci aceptando e conde como mi venidero esposo.

Pero e malora di mas grandi tabata cu mi amor a cai p'e y e tabata pega na mi curazon y ademas di esei e tambe tabata stima mi. Mi quier a casa seriamente cune.

Awor nos ta yega na e punto cardenal. Foi e prome momento cu mi a yega aya, mama di Roger no tabata gusta mi. E no tabata menosprecia mi pa loque mi tabata, pero pa loque mi no tabata. E tabata trata mi cu un indiferencia cu tabata pone mi sanger subi na mi cabez. E no tabata insulta mi ni ofende mi abiertamente, pasobra e tabata mucho un gran lady p'e haci esei. Pero e tabata haci uso di cada truc fuerte y cada odiosidad mascara pa e larga mi sinti y comprende cu mi no tabata digno pa bira su yerna of condesa di Manstone. Nada no tabata scapa su wowonan skerpi. Tabata parce mi tin ora cu e muhe aqui tabata mira te den profundidad di mas scondi di mi alma. Mi tabatin casi miedu di move mi mes, pasobra tabata parce cu hasta na luganan cu e no tabata, ainda mi tabata sinti su bistanan ta sigui mi. Y mi a cuminza ta critica mi mes, algu antes nunca mi a haci.

Mi tabata sinti berguenza dje panjanan cu mi tabata bisti, over dje manera cu mi tabata camna, e manera cu mi tabata sinta of bebe thee. Mi palabranan tabata un obheto di critica. E tempo ei ainda mi tabatin mi acento polones.

Y aunque cu mi ingles tabata mes correcto cu esun dje lady, sinembargo e tabata haci mi sinti cu cada palabra cu mi tabata expresa na ingles tabata ridiculo. Huntu cu su otro amiganan e tabata tene mi foi tur combersacion, door di papia riba temanan cu mi no tabata sa nada di nan y ora cu e ripara cu mi no tabata preocupa mi cu nan combersacion, diripiente e ta haci mi un pregunta respecto nan combersacion y tabata haci mi ridiculo como mi no tabata sa quico mi mester a responde e ora ei tabata su gozo di mas grandi di pidi mi basha thee pa su bishitanan cu yega pasobra hustamente e tabata sa cu mi tabata comete error. E malora bieu tabata sornei ora cu mi ta bringa na basha sucu y thee sin plama den theeblachi y cosnan por estilo, mientras mi tabata hanja mi di mester a combersa fuera soare, cu un numero grandi di hobennan cu tabata combersa cu mi riba un y miles cosnan insignificante.

Casi cincu seman mi mester a queda soporta e cosnan odioso di e condesa aqui tabata un sorto di campo di batalla entre nos dos y porfin e confesa a sabi di ga...

(E ta sigui)



CISCO KID

1. „Laga e porta habri"? „No! Asina, cu si nan puntra bo, bo por bisa cu bo no a laga nos bay. Nos sa con mester sali"! 2. Den anochi.. „No haci boroto pa no desperta Grunon". „Bueno, pero.. quico nos ta busca"? 3. „Mi no sa. Pero mi ta quere cu un di e jabinan aki lo revela un secreto di pasado".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no sa na unda busca e bandidonan... pero quizas nan ta sperando mi". 2. „Alto, diablito"! „Mira con bon a bay e sin verguenza ey.. e tin panja caro bisti"! 3. „Raja a paga bo bon pa sconde e instrumentonan di oro di nos, eh? Mi ta paga bo"! „No.. no! Si boso no castiga mi, mi por juda boso recobra e instrumentonan"!



DICK TRACY

1. „No bini mas cerca di mi"! 2. „Fresh, mi ta bo mama". „Mi ta huy for di bo pa semper". 3. „Bo no por haci esey! Ademas, na unda bo ta core bay aki"? Na unda cu ta! — Pa mi por testigua contra bo". 4. „Lo bo no bay nunca for di bo mama".



RIP KIRBY

1. „E disparo di Eric a elimina un di e bringadornan y Kirby ta sconde.. 2. „Ta dos contra uno.. nos mester huy... pero pa unda"? 3. „E avion! Nos por huy den avion"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Vassy, esey ta dr. Josef Zorel.." „Ah, si, un autoridad den e combustible di cohete! Ta un honor pa mi"! 2. „E mundo libre a bira contento ora bo a scapa di cortina di herto! Riba bo salud"! „Danki, sr. Vassy"! 3. „Mi tin un bon amigo aki, cu tambe a huy di e pais di bo.." 4. „Un gran pintor; bo mester conocele". „Sigui, Jvan, sigue; mi ta cu bo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo ta biba feliz y contento sin ningun amigo.. 3. „Paquico bo ta tuma e trabau di decora bo murayanan cu e retratonan ey? Of ta pasobra bo quier spaar gasto pa verf"? „Bo a conoce mi.."



PEPITA

1. „Lo mi marra e veternan di bo zapato na otro mientras bo ta drumi! Ha! Ha"! 3. „Auxilio"! 4. „Bida matrimonial no mester ta asina monotono. Bo ta mira"?



ABVV a dicidi di stop welga na Belgica majan

BRUSSEL, 22 januari. — E comision coordinativo di representantenan walones dje federacion sindical socialista general belga, ABVV, a dicidi di stop e welga na Belgica majan. El a expresa su mes na fabor di reformacion dje ABVV den un federacion sindical belga, basa riba un federacion flamenco, walones y eventual Brabanzon. E lidernan sindical ta considera e welga di 23 dia como un exito.

Directivo dje partido popular cristian (catolico) a declara despues di un reunion cu e welga a bira un fracaso pa e socialistanan. El a expresa su mes na fabor di eleccion despues cu Senado acepta e Ley Unica.

E ministro belga pa asuntonan di middenstand a bisa cu e welganan a costa Belgica 9 milliard frank.

Arrestacion di 12 Belga na Stanleystad

LEOPOLDSTAD, 22 januari. — Militaman lumumbista a arresta 12 belga na Stanleystad diabiernes. Despues di a paga 35.000 florin di borgtocht nan a hanja nan libertad. Despues e militarnan a arresta un grupo mas di belga como represalia pasobra Lumumba a worde hiba Katanga.

Presidente Bomboko dje colegio di comisarionan general, a declara cu Lumumba lo worde huzga segun ley y cu tur garantia legal. Parce cu opinion publico ta mas preocupa pa destino di Lumumba cu pa situacion di esnan cu a bira victima di su politiek. Na Bukavu, provincia Kivu, nan a hanja e cadavernan terriblemente mutila di 3 europeo y miembronan di un mision mericano a worde tortura, asina Bomboko a bisa.

Como 60 europeo, particularmente belga, a pidi proteccion dje trupanan di Nacionnan Uni cerca Stanleystad.

E comision conciliatorio na Katanga tabatin un discusion privado ajera cu presidente Chombe.

Sur Africa quier bira republica

KAAPSTAD, 23 januari. — Conseho popular di Surafrica a expresa su mes na fabor dje proyecto di ley di gobierno pa larga Surafrica bira un republica, den prome instancia awe.

Prome cu e votamentu prome ministro Verwoerd a bisa, cu e republica surafricano lo keda den imperio britanico, pero solamente si e imperio mantene su caracter actual.

Reunion di lidernan welgista na Belgica

NAMEN, 22 januari. — E lidernan welgista belga cu a reuni awe mainta na Namen bao di presidencia dje lider sindical di Luik, Renard, a dicidi di cuminza traha na henter Wallinia, asina a worde informa awe mainta, prome cu e reunion a caba.

Un acuerdo entre organizacionnan petrolera na Caracas

CARACAS, 21 januari. — E delegadonan na e conferencia dje organizacion di paisnan cu ta exporta zeta, na Caracas, a jega na un acuerdo cu e prijsnan di petroleo mester ta stabil. Ainda nan no a buta fecha pa termina e conferencia. Pero e discusionnan ta tuma lugar tras di porta cera te ainda. Un comunicado oficial corticu ta indica solamente cu e reglamentonan financiero pa e organizacion a worde aproba.

Ajera e ministro venezolano pa minanan y petroleo a declara cu segun su opinion lo no por introduci ningun sistema internacional pa partimentu di zeta den futuro cercano. Observadornan a conclui for di esaki, cu e conferencia lo no aproba ningun acuerdo riba e terreno aki.

Pareja Real Ingles masha bon ricibi na Neuva Delhi

NEW DELHI, 22 januari. — Reina Elisabeth di Inglaterra y su esposo, duque di Edinburgo, a worde ricibi cu entusiasmo pa poblacion di Nueva Delhi, na jegada na India. Segun e prome calculanan tabatin mas hende presente cu na 1919, durante bishita dje presidente anterior, Eisenhower. E dia ey tabatin 2 y mei millon hende presente.

Comision internacional di controle pa Laos

LONDEN, 20 jan. — Circulonan autoriza na Londen ta bisa cu Inglaterra y Merca a jega na un acuerdo na Washington tocante e funcionamentu di nobo dje comision internacional di controle pa Laos. Nan ta spera awor, cu Inglaterra lo acerca Rusia pronto, pa e comision por cuminsa su trabao na Laos mas pronto posible.

E proposicion oficial pa convoca e comision atrobe, a worde haci pa India y Rusia. Sinembargo tabata existi dificultad tocante e pregunta, en kende e comision lo atende na Laos.

BEURSKOERSEN

23 januari 1961

Aanta aandelen	4.450.000
Industrie	639.82 + 5.45
Spoorwegen	141.95 - .89
Utilities	103.59 + .14
Gemiddelde	215.58 + .84
ABC Vending	30 1/2
Addressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	12 1/2
Allis Chalmers	20 7/8
Aluminium Ltd.	35 1/2
Alcoa	70 1/4
Amerada	75 1/2
Am. Airlines	22
Am. Bosch	17 1/4
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanmid	46 7/8
Am. Foreigh Power	9 5/8
Am. Home	186 5/8
Am. Mach. & Fdy.	88 3/4
Am. Metal	27 1/2
Am. Motor	18 3/8
Am. Natural Gas	83 3/8
Am. Optical	55 3/8
Am. Photocopy	86 1/2
Am. Smelting	57 1/4
Am. T & T	109 1/8
Am. obacco	70 3/4
Am. Water Works	21 7/8
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	21 3/8
Amphenol Borg	46 1/2
Anaconda	48 1/8
Armour	32
Automatic Canteen	34 3/4
Avco	14 7/8
Babcock & Wilcox	40 3/4
Beckman Instruments	96 5/8
Beech Aircraft	20 1/2
Bell & Howell	50 3/4
Bestwall	45 1/2
Bethlehem Steel	42 3/4
Boeing Airplane	38 3/4
Borg-Warner	38 1/4
Bristol Myers	68 5/8
Brunswick Corp.	45 3/3
Bucyrus Erie	16 1/8
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	30 5/8
Canadian Pacific	22 3/8
Capital Airlines	7 1/2
Carrier Corp.	39 1/8
Carter Products Inc.	50 3/8
Celanese	26 1/2
Cerro De Pasco	34 3/8
Cessna Air	36 1/2
Champlin	23 3/4
Chance Vought Aircr.	43 1/4
Chemetron	24 1/2
Cheseapeake & Ohio	63 1/2
Chock Full O'Nuts	43 1/8
Chrysler	39 7/8
Cities Service	52 7/8
Clevite	54 1/4
Coca Cola	78 3/4
Colgate Palmolive	31 5/8
Collins Radio	43 7/8
CBS „A"	37 3/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	40 1/8
Continental Motors	8 3/8
Continental Oil	58
Corning Glass Works	180
Crane Co.	50 1/2
Crowell Collier	44 3/4
Crucibel Steel	20 1/2
Curtis Wright	17
Daystrom	33 1/2
Decca Records	34 5/8
Diamond Alkali	62
Diners Club	52 3/4
Douglas Aircraft.	33 1/8
Dow Chemical Co.	71 7/8
Du Pont	204 7/8
Eastern Airlines	27 3/4
Eastman Kodak	112
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	48 1/2
El Paso Nat. Gas	30 1/4
Emerson Electric	57
Emerson Radio	12 3/8
Fairbanks Whitney	9
Fedders Corp.	18 1/8
Ferro Corp.	45 3/4
Florida Pow. & Lt.	65 1/2
Food Mach.	62
Ford Motor	70 1/8
Fruehauf	22 3/4
Garrett Corp.	52 1/4
General Dynamics	43 3/8
General Electric	67 7/8
General Foods	76 3/4
General Instruments	40 3/8
General Motors	42
General Telephone	26 5/8
General Time	17
General Tire	62
Georgia Pac. Corp.	55 3/8
Getty Oil	17
Grace (WR) & Co.	40 1/2
Grumman Aircraft	34 1/8
Gulf Oil	34
Gustin Bacon	36
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	90 7/8
Hercules Powder	96 1/4
Hoff. Elect.	17 5/8
Howe Sound	17 5/8
Illinois Central	36 1/4
IBM	627 1/2
Inter. Miner	39
Inter. Tel. & Tel.	48 1/2
Jones & Laughlin	63 3/4
Kaiser Aluminium	40 3/8
KLM Airlines	26 1/4
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	18
Litton Industries	91 7/8
Lockheed Aircraft	28 1/4
Lorillard	41 3/4
Lukens Steel	59
Mack Trucking	33 1/2
Magma Copper	43
Magnavox	52 3/8
Martin	65 7/8
McLean T	6 5/8
Merck	77 7/8
Minneapolis-Honeywell	145 3/4
Minnesota Mining	71 1/2
Monsanto	45 5/8
Montgomery Ward	28 7/8
Philip Morris	81
Motorola	79 1/2
Nafi Corp.	27 1/2
NY Central	18 1/2
Niagara Mohawk Power	39 5/8
North Am. Aviation	49 7/8
Northrop	44 1/4
Olin Mathieson	43 1/8
Outboard Marine	22 3/4
Owens Corning Fiberglas	91 1/2
Owens Illinois Glass	94 3/8
Pacific Gas & Elec.	78 3/8
Packard Bell Electronic	22 7/8
Pan Am. World Airways	18 3/4
Pepsi Cola	49 3/8
Pfizer	83 3/8
Philco	18 7/8
Phillips Petroleum	55 1/2
Piper Aircraft	50
Plough Inc.	78 1/4
Polaroid	189
Procter & Gamble	140 1/4
Pullman	35 1/2
Pure Oil	36 3/4
RCA	53 1/4
Rayonier	19 1/2
Raytheon	39 1/4
Republic Steel	58 3/4
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	48 7/8
Reynolds Tobacco	95 3/8
Rob Fulton	31
Royal Dutch	36 5/8
Safeway Stores	39 3/8
St. Regis Paper	30 1/8
Schenley Indust.	25 3/8
Schering Corp.	56 3/4
Scott Paper	92 1/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	44
Socony Mobil	42 1/2
South Puerto Rican Sugar	15 3/8
Sperry Rand	23 3/4
Standard Kollman Mfg Corp.	23 1/8
Standard Oil Calif.	48 1/2
Standard Oil NJ	43 1/8
Standard Packaging	24 1/2
Studebaker Packard	7 3/4
Sun Oil	51
Tennessee Gas	23 7/8
Texaco	83 7/8
Texas Gulf Sulpher	21 1/4
Texas Instruments	181 1/4
Textron	24 1/2
Thickel	43 7/8
Thompson Products	74
Timken Roller Bearing	51 7/8
Transitron Electronics	33 1/2
Underwood	44
Union Carbide	122
United Aircraft	21 7/8
United Airlines	39 1/4
United Fruit	21 3/4
United Gas Corp.	33 3/4
US Steel	80 7/8
US Vitamin	34
Universal Match	55 1/2
Universal Oil Products	36
Upjohn	52 5/8
Varian Association	53 1/8
Vendo Co.	48 1/2
Vick Chemical	91 3/4
Warner Lambert Pharm.	71 3/4
West Virgina Pulp	38 3/4
Western Union	46 1/8
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45 3/4
Winn Dixie Stores	27 1/4
Yale & Towne Mfg.	31
Zenith	107
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	66 1/2
Anken Chem.	50
Ark La Gas	37
Barnes Engineering	32 7/8
Belock Instruments	16 1/4
British Petroleum	6 15/16
Can. So. Pet.	3 1/4
Cenco Instruments	67 1/8
Clarost MF	13
Cohu Electronics	3 1/2
Creole Petroleum	34 1/4
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	151 1/2
Flying Tiger	13
General Development	11 7/8
General Plywood	16 1/4
Gulton Ind.	49 1/4
Heli Coil	39 3/8
Hydro Metal	25 3/8
Imperial Oil	39 1/8
Lee Sona Cp.	40 1/4
Lith. Am.	8 7/8
Loral Electronics	36 7/8
Microwave	38 1/4
Pacific Petroleums	11 1/4
Pancoastal Petrol	1 1/2
Polarad Electronics	20
Reeves Sound Craft	7 1/4
Seeburg CP	22 1/8
Syntex	33 7/8
US Foil „B"	36 1/2
Victoreen	15 1/4

AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Er viel vandaag op het damrak weinig te beleven. De handel voor de internationale waarden was van geringe omvang. De stemming was over de gehele linie echter aan de vaste kant hoofdzakelijk op de gunstige Europese reacties op de gehouden speech van de nieuwe Amerikaanse president. Van de Cultures ondergingen HAV's een koersreactie. Scheepvaarten over de gehele linie een weinig lager doordat de buitenlandse vraag verstek liet gaan. Staatsfondsen door elkaar vriendelijker met weinig zaken.

Ned 4 1/4 59	100 1/4
Ned 3 47	94 1/2
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/4
Bank Ned Gem 5 1/4	105
Ned Ant 59	**101 1/16**
Ned Ant 60	**96 3/8**
Ned Hand Mij	315
A'dam Rub	123 3/4
HVA	141 3/4
AKU	511
Bergh Jurgens	290
Calve	839 1/2
Gelder	343 3/4
Hoogovens	863
Muller	476 1/2
Philips	1145 1/2
Unilever	866 5/8
Wilton	239
Billiton 2e	448
Kon. Olie	138.30
KLM	101.30
KNSM	207 1/4
V. Ommeren	336
Scheepv. Unie	165 7/8
Roheco	245
HBU	216 3/4
Ngombezi	213 1/2
Brocades	449 1/2
Cur. Hand. Mij.	150 1/2
Excelsior	178 1/4
Heineken	509 1/2
Ketjen	566
Kon. Ned. Papier	360
Kon. Ned. Zout	nihil
Overzeegas	nihil
Rott. Droogdok	nihil
Stokvis	285
VMF	251
Zwanenb. Org.	894 3/4
Ant. Brouw.	**277**
Ant. Verf	**175**
ANP-CBS beursindices	
Intern. concerns	595.67
Industrie	549.58
Scheepvaart	138.87
Banken	225.53
Handel enz.	157.36
Algemeen	417.47



E POSICION DI HANDS DI CHELSEA. — Durante e wega di Chelsea-Bolton Wanderers na Londen midvoor Livesey a trompeca (izquerda Chelsea) over di keeper Hopkinson (Na derecho abao na suelo), Bolton Wanderers L. Livesey a haci un bunita hands, pero spil Edwards (No. 5 Bolton Wanderers) a sigui bai cu e bala.